

Vielha de toti

Era revista dera gent de Vielha e Mijaran



Finalizen es òbres de melhora en diuèrsi carrèrs e places de Vielha d'empús d'uns intensi mesi de trabalh

Er ajuntament bonificarà as veïculs respectuosi damb eth miei ambient

Equipaments

Era Escola Garona estree pati damb un nau airau de jòcs e de sable



PL 4

EMDs

Er Ajuntament destine enguan un 15% més ena partida as pòbles deth municipi



PL 7

Joenessa

Eth Centre de Joenessa de Vielha dauris es sues pòrtes entà Nadau



PL 11

Trabalh

Positiu balanç dera prumèra edicion deth Job Dating



PL 13

Editorial

El bienestar de la ciudadanía del municipio de Vielha e Mijaran, nuestra prioridad



Casi sin darnos cuenta, en poco más de cuatro meses la actual legislatura habrá llegado a su fin y serán, una vez más, el conjunto de los habitantes de Vielha e Mijaran quienes con su voto decidirán el futuro para los próximos cuatro años de nuestro estimado municipio. En este periodo, desde junio de 2015 hasta la fecha, nuestra máxima prioridad ha sido trabajar de manera continuada y con la mayor responsabilidad y eficiencia posible, de acuerdo con nuestros recursos económicos, humanos y logísticos, en conseguir el mayor progreso posible para nuestro municipio, bienestar y los mejores servicios para sus habitantes y los miles y miles de turistas, que cada año escogen a Vielha e Mijaran como su punto de referencia para disfrutar de unos días de vacaciones.

En el haber, un arduo trabajo de gestión municipal que ha permitido la culminación de muchos y ambiciosos proyectos destinados a la mejora de nuestras diferentes infraestructuras y equipamientos (obras de mejora en las principales calles y plazas, adecuación del sistema de aguas residuales, instalación de la nueva red de suministro de agua de boca, creación de nuevos equipamientos, mejoras en el sistema de iluminación, etc.) así como de la puesta en marcha de numerosos proyectos e iniciativas impulsados con el objetivo básico de dinamizar la vida sociocultural, y económica de Vielha e Mijaran. Y todo ello buscando un equilibrio entre las inversiones a realizar y los recursos disponibles. En este sentido, cabe destacar que contamos con una economía municipal saneada y sin deuda y que paga a sus proveedores en un margen que no excede al mes de demora, siendo uno de los pocos municipios de Catalunya que puede decirlo; todo ello a pesar de haber tenido que hacer frente a una deuda histórica del Palacio de Hielo de 560.000 €, y sin haber incrementando los impuestos –nos hubiera gustado rebajar el IBI entre un 5 i un 10%, pero la necesidad de acabar con la deuda del Palau no lo ha permitido- a los ciudadanos, con la salvedad del aumento en la tasa del agua que paso de 18€ a 33 € y que ha servido para acometer una necesaria reforma de la red de servicio de agua de boca, obsoleta e incapaz de cubrir con las necesidades de suministro actuales.

No obstante, queda mucho por hacer y tenemos que por delante numerosos retos de futuro como la búsqueda de alternativas eficientes al turismo como principal sustento de la economía local. La falta de vivienda de alquiler a unos precios asequibles es otro de los grandes retos a los cuales se tendrá que buscar una solución de una manera responsable y equilibrada en los próximos años. Si queremos crecer y mejorar es básico que las personas, tanto los habitantes de Vielha e Mijaran que buscan una vivienda, como las personas que vienen de fuera a trabajar –hay que ser conscientes de que con la población estable de Vielha e Mijaran y el conjunto de la Val d'Aran, no se cubren todos los puestos de trabajo requeridos en momentos puntuales como las temporadas de invierno y verano- tenemos que hacer un gran esfuerzo y buscar soluciones reales y factibles que permitan el acceso a un alquiler sostenible y viviendas a precios ajustados; aquí nos jugamos buena parte del progreso y la economía de nuestro municipio.

Aprovecho este espacio para destacar el compromiso y esfuerzo denodado de todo el equipo de gobierno y trabajadores municipales para tirar adelante este nuestro proyecto para Vielha e Mijaran y para agradecer, especialmente, la colaboración continuada de la ciudadanía con el ayuntamiento así como la paciencia y civismo cuando han visto alterado su día a día por la realización de las diferentes obras de mejora y adecuación llevadas a cabo.

Juan Antonio Serrano
Alcalde de Vielha e Mijaran

Teléfonos de interés

- > **Ajuntament de Vielha e Mijaran**
973 640 018
- > **Mossos d'Esquadra**
973 357 285
- > **Guardia Civil Vielha**
973 640 005
- > **Parc de Pompièrs**
973 640 080
- > **Espitau Comarcal dera Val d'Aran**
973 640 006
- > **Bibliotèca Generau de Vielha**
973 640 768
- > **CEIP Garona**
973 640 028
- > **Era Audiovisuau**
973 640 018
- > **Escòla d'Adults**
973 641 364
- > **Escòla Mairau**
973 644 761
- > **Instituto Aran**
973 641 082
- > **Palai d'Esports**
973 640 018
- > **Palai de Gèu**
973 642 864
- > **Sala d'Exposicions**
973 640 018
- > **Sala polivalenta**
973 642 241
- > **Musèu dera Val d'Aran**
973 641 815
- > **Fabrica dera Lan de Vielha**
973 641 815
- > **Transporte público ALSA**
902 422 242
- > **Parroquia de Vielha**
973 640 021
- > **Farmacia Càtala**
973 642 346
- > **Farmacia Palà**
973 642 585
- > **Emergencias y Rescates de Montaña**
973 640 080
- > **Correos**
973 640 912

🏠 Urbanismo

Finalizan las obras de mejora en diversas calles y plazas de Vielha después de unos intensos meses de trabajo

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, siguiendo con el cumplimiento de su programa electoral, ha acometido en el transcurso de 2018 toda una serie de obras por un valor aproximado de 300.000 €, establecidas en la 2ª modificación de crédito del presupuesto municipal de este año, en diferentes calles y plazas de Vielha que han supuesto una sustancial mejora en los servicios básicos ofrecidos a las vecinas y vecinos de Vielha.



La Plaza de Aran, totalmente reformada, la calle Montcorbison, con una remodelación integral de su servicio de aguas y mejora de las aceras, la conservación y mejora de la seguridad y estética de la Plaza de la Generalitat y la mejora del servicio de alcantarillado y de agua potable en la calle Bergàs han sido cuatro de las principales obras acometidas por parte del Ayuntamiento en el transcurso de este año, de acuerdo con lo establecido en la segunda modificación de crédito del presupuesto municipal para el presente ejercicio por valor de, aproximadamente, 300.000 €. La reciente finalización de estas obras aporta una gran mejora para la calidad de vida de los vecinos y vecinas del municipio además de contribuir a la excelencia turística de la localidad.

El ayuntamiento continúa con las obras de mejora en calles y servicios públicos con el objetivo de mejorar la calidad de vida de la ciudadanía

Remodelación integral de la Plaza de Aran

La primera de las obras de este paquete de acciones - también se han llevado a cabo otros trabajos en diferentes calles y equipamientos municipales- en llegar a su conclusión ha sido la urbanización de la Plaça d'Aran, haciendo de esta espacio un lugar funcional, seguro y visualmente más atractivo. Destacar la eliminación de

Se ha reforzado el muro para mejorar la seguridad y evitar la entrada de agua a la plaza Revista

las barreras arquitectónicas existentes, la rebaja del nivel de la plaza hasta la sala polivalente, así como la adecuación de los servicios y el asfaltado del suelo.

Adecuación de las aceras y del servicio de aguas en la calle Montcorbison

Las obras en la calle Montcorbison se han centrado en la necesaria mejora del suministro de agua para sus vecinos. Se ha substituido toda la red de aguas existente, muy deteriorada y obsoleta. Así mismo se han remodelado las aceras de la calle, consiguiendo una significativa mejora para el tránsito de las personas en esta zona.

Trabajos de conservación y mejora de la seguridad y la estética en la Plaza Generalitat

Mejorar la seguridad de las personas y los bienes ha sido una de las prioridades en las obras de remodelación de la Plaza de la Generalitat. Una de las actuaciones más destacables ha sido el arreglo del muro de la plaza donde se juntan los ríos Garona y Nere, para evitar que el agua penetre en el aparcamiento. Se ha levantado el muro a la altura de la plaza y se han instalado vallas metálicas para mejorar la seguridad de la plaza en el aparcamiento y la estética de la misma; también se ha substituido la iluminación de la plaza por otro sistema de alumbrado más sostenible y eficiente.



La remodelación de este espacio ha sido integral consiguiendo un espacio funcional, seguro y atractivo



La mejora del suministro de agua y las aceras objeto de la mejora en la calle Montcorbison



En la calle Bergàs se ha mejorado el alcantarillado y el servicio de agua potable

Los servicios de alcantarillado y agua potable objeto de mejora en la calle Bergàs

La calidad de vida de los vecinos y vecinas de la calle Bergàs se verá francamente beneficiada gracias a la mejora de la red de alcantarillado de la calle así como de su servicio de agua potable, otro servicio básico y fundamental para el día a día de nuestras ciudadanas y ciudadanos. ■

Equipamientos e instalaciones

El ayuntamiento de Vielha e Mijaran negocia con el de Barcelona el alquiler de su pista de hielo móvil



El ayuntamiento está negociando un acuerdo con el de Barcelona para alquilar, por un periodo inicial de 4 años, su pista de hielo móvil con el objetivo de colocarla en el Palai de Gèu y reabrir al público el próximo mes de enero esta emblemática instalación, cerrada desde el mes de mayo por problemas con el sistema de gas que mantiene la pista.

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran se encuentra en negociaciones con el de Barcelona para el traslado de su pista de hielo móvil al Palai de Geu, que podría estar en funcionamiento a partir del mes de enero de 2019, si las negociaciones llegan a buen puerto y todo parece indicar que así será. Este acuerdo, aporta una solución provisional al cierre de la instalación producido la pasada primavera, por los graves problemas con el gas que mantiene el hielo en la pista. "Después de mucho tiempo sin que los usuarios hayan podido disfrutar de este equipamiento, parece que podremos usarlo otra vez este mismo invierno", indicó el alcalde Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano.

El alquiler tendría una duración de 4 años por valores de 26.000€ anuales

En estos momentos, este alquiler se presenta como la solución más sostenible y viable. Los responsables del consistorio aranés están realizando un significativo esfuerzo negociador para poder contar con este equipamiento dada la significación que tiene la pista de hielo para Vielha e Mijaran como referente turístico y deportivo. Sin lugar a dudas, la pista de hielo es un gran atractivo para el conjunto de ciudadanos de la Val d'Aran -tanto a nivel particular como para los clubes deportivos que practican distintas disciplinas deportivas sobre el hielo- y para los miles de turísticas que se desplazan a la capital aranés para patinar en su pista, que añade a los atractivos turísticos de Vielha e Mijaran un hecho diferencial y un gran complemento respecto a otros turísticos de montaña de primera línea que no disponen de este tipo de instalaciones.

Este alquiler se presenta como la solución más sostenible y viable

El acuerdo está muy avanzado, aunque todavía quedan pendientes algunas cuestiones que ambas instituciones se encuentran acabando de negociar como los costos del traslado de la pista de Barcelona a Vielha. El coste de alquiler de la instalación se sitúa alrededor de los 26.000 € anuales. ■

La escuela Garona estrena patio con una nueva zona de juegos y de arena, mesas de ping pong y porterías

El AMPA de la escuela Garona fue el gran protagonista de la inauguración del nuevo patio de este centro educativo. En su gran mayoría, estas mejoras se han realizado gracias a la aportación económica y esfuerzo del AMPA y la colaboración del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran y de la Fundación Obra Social "La Caixa".

El pasado 21 de noviembre, se inauguró oficialmente el nuevo patio de la Escola Garona. Este espacio nace a raíz de una demanda por parte de la escuela hace 11 años para mejorar la zona de juegos. En los últimos dos años el AMPA ha recolectado 30.000 € con la realización de diversas actividades para este nuevo espacio. Por su parte, la Fundació Obra Social "La Caixa" ha aportado 8.750 €. Este nuevo patio dispone de una zona de juegos para los escolares y también para poder jugar con la arena. Además, hay 3 mesas de ping pong y 2 porterías de fútbol.

El AMPA de la escuela ha aportado un total de 30.000 € para la remodelación del patio de la escuela

El alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano, mostraba su agradecimiento a las instituciones porque "ahora los escolares de la Escola Garona tienen el patio que merecen después de muchos años de reivindicación". Por su parte, Sara Sánchez, presidenta del AMPA, Sara Sánchez, declaró que "hemos trabajado mucho para conseguir que el patio esté en condiciones, porque estaba en un estado deficiente desde hace años, y ahora nuestros alumnos pueden disfrutar de un espacio en buenas condiciones". Finalmente, el director de zona del Alt Pirineu i Aran de CaixaBank, Andrés Ríos, destacaba que "Casi 500 escolares ya pueden disfrutar de este espacio, en una acción que se identifica plenamente con los valores de la Fundación, y por eso hemos tomado parte". ■



Equipaments i instal·lacions

L'ajuntament començarà aquest hivern les obres de millora de la Sala Polivalent

Els treballs de millora d'aquest emblemàtic equipament municipal, després de molts anys sense que s'hagin realitzat unes necessàries obres de condicionament, es realitzaran en diverses fases; la primera s'iniciarà aquest l'hivern amb la reparació del sostre, la il·luminació interior i la façana exterior.



Entre altres millores s'arreglarà el sostre, la il·luminació interior i la façana

Durant el primer trimestre de 2019, l'Ajuntament de Vielha e Mijaran començarà a realitzar els treballs de millora a la Sala Polivalent de Vielha, una de les instal·lacions municipals de referència per als veïns i veïnes del conjunt del municipi, però que després de més de tres dècades d'ostracisme a hores d'ara presenta nombroses deficiències sobre les quals s'actuarà a través d'aquest pla de millora, que servirà per tornar a dotar Vielha e Mijaran d'un espai multifuncional digne i en correctes condicions d'ús.

Amb un pressupost al voltant dels 215.000 €, la primera fase d'aquesta millora comportarà la reparació del sostre de l'equipament, perquè es produeixen moltes filtracions d'aigua quan plou o neva. A més, es durà a terme una millora de la il·luminació interior i la façana exterior. "Fa més de 30 anys que no s'ha arreglat aquest equipament municipal, i el 2019 començarem a treballar per deixar-lo en les condicions adequades perquè la gent pugui gaudir-ho", va manifestar l'alcalde municipal, Juan Antonio Serrano. ■

Eth Casau deth Jubilat Sant Miquèu compde damb ua naua Terrassa-jardin e ua pista de petanca

Damb er objectiu de melhorar eth benèster e es prestacions ara gent grana que va entath casau, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a realizat ua naua inversion en aquest espaci, en tot crear ua naua terrassa-jardin e ua pista de petanca.

A compdar d'aguesta tardor, es usatgèrs deth Casau deth Jubilat Sant Miquèu de Vielha compden damb un nau espaci qu'amplie aquesta installacion. Era naua terrassa/jardin, plaçada ath darrèr deth pròpri casau, amassa damb era naua pista de petanca, formen un complexe hijut que complete era aufèrta ludica qu'a aquest equipament municipau. Un nau espaci qu'a estat finançat per Ajuntament de Vielha e Mijaran.

Er espaci siguec inaugurat eth 27 de seteme damb ua hèsta en casau, damb era presència deth baile municipau, Juan Antonio Serrano, damb era actuacion des alumnes de Bollywood, e ua actuacion Country per part des usatgèrs deth casau. Atau madeish, eth soliste Aleix Filloy participèc en tot aufrir un repertòri de cançons.

Per un aute costat, a part des activitats que ja se hèn entre setmana, pendent tot er iuèrn i aurà tot tipe d'activitats toti es dimenges pera tarde, entà amenizar aquest epòca der an, coma pòden èster balhs, bingo, etc. ■



Eth Prat de Teishineret recupère era sua foncionalitat coma airau de picnic

Entre d'autes accions, s'an installat diuèrses taules entà poder minjar e s'an apariat es barbecoes existents e es sues campanes, ath delà d'abilitar un com.

A compdar d'aguest passat ostiu er airau de picnic urban deth Prat de Teishineret a recuperat era sua foncionalitat e torne a èster un espaci en condicions entara celebracion de dinars e amassades familhars, d'amics, etc. gràcies as trabalhs de melhora amiats a tèrme per part der Ajuntament de Vielha e Mijaran. Aquesti trabalhs an consistit en plaçament d'un totau de 6 taules cimentades entà qu'era gent i pogue minjar, e tanben er apariament des barbecoes ja existents, en tot meter-i es campanes e eth bastiment d'un com

Segontes eth còsso d'Infraestructures, Òbres e Servicis de Vielha e Mijaran, Jacint Cuny, "era gent ja pòt gaudir d'un espaci public ar aire liure apròp de Vielha. Aquest airau ei fòrça de profit entà toti aqueri que volguen gaudir d'ua jornada en plea natura". E hig "qu'ère plan de besonh endreçar aquest prat, en tot deishàc enes condicions avientes". ■

 **EMDs**

Vilac se suma al projecte de "Viles Florides"

En la seva primera participació, Vilac aconsegueix el Premi Collectiu de Veïns, que reconeix l'esforç, compromís i participació del conjunt de les veïnes i veïns del poble en aquesta iniciativa, que té com a principal objectiu promoure la transformació de racons, pobles i ciutats de Catalunya a través de la planta en flor.

El poble de Vilac s'ha sumat enguany al projecte "Viles Florides" impulsat per la Confederació d'Horticultura Ornamental de Catalunya (CHOC) que promou la transformació dels racons, pobles i ciutats de Catalunya a través de les plantes amb flor. Aquest moviment vol mostrar i posar en valor la riquesa natural i paisatgística del país mitjançant el reconeixement públic de tots aquells projectes d'enjardinament, ornamentació floral, mobiliari urbà i espais lúdics que, tant en l'àmbit públic com privat, es converteixen en un exemple a seguir.

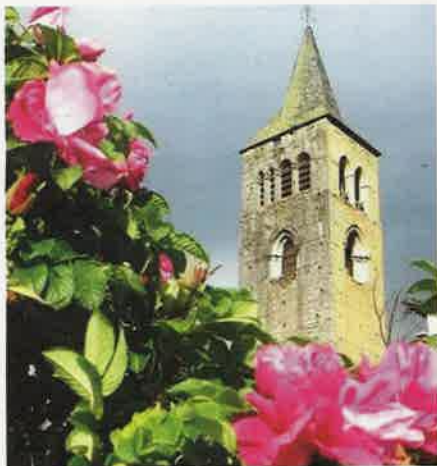
Vilac és el quart poble de la Val d'Aran que se suma a Viles florides, sent el primer del mu-

nicipi de Vielha i Mijaran. La seva primera participació en aquest projecte no ha pogut ser més positiva ja que va ser premiat a la gala Flors d'Honor 2018, que va tenir lloc al castell de Vila-Seca (Tarragona) el 5 d'octubre, amb el Premi Collectiu Veïns, reconeixent-lo com la Millor Participació Ciutadana, una mostra més del compromís, esforç i treball dels habitants del conjunt del municipi de Vielha e Mijaran en la millora continua de les seves poblacions.

"En nom de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran, vull felicitar Vilac i a totes les seves veïnes i veïns per aquest premi i encoratgem a

Vilac és el quart poble de la Val d'Aran, i el primer del municipi de Vielha e Mijaran, en participar a Viles Florides, on van rebre el premi "Millor Participació Ciutadana"

la resta de pobles del municipi a sumar-se a aquesta iniciativa per decorar els espais públics i els balcons de les cases", manifestà Juan Antonio Serrano, alcalde de Vielha e Mijaran, al conèixer el reconeixement obtingut per Vilac. ■



Era EMD de Gausac aparamie era carretèra d'accès ath pòble enquiara Glèisa de Sant Martin

En un tram de 200 mèters s'a guanhat entre 80 e 150 centimèters de camin entà qu'era gent pogue caminar damb més seguretat e tanben s'a plaçat un passaman en carrèr Major.

Pendent aguesta tardor, era EMD de Gausac a amiat a tèrme diuèrsi trabalhs de melhora en accés ath pòble, atau coma ena seguretat en carrèr Major. En çò que tanh ar accés, en un tram de 200 mèters s'a aparamie era carretèra de Gausac a compdar dera Glèisa de Sant Martin enquiath pònt deth barranc, en tot guanhar 80 centimèters de camin entà qu'era gent pogue caminar damb més seguretat ena entrada o gessuda deth pòble, pr'amor qu'enquiara non i auie marge. Ath delà, i auie ua trincada dubèrta per a on baishauè aigua, de manèra que s'a aparamie en tot plaçar uns tuèus peth dejòs dera carretèra. Tanben, ena madeisha carretèra de Gausac s'a retirat entà darrèr un mur de pèira



e diuèrsi fanaus entà contunhar en tot guanhar enquia 150 centimèters.

Ath delà, ena baishada deth carrèr Major s'i a plaçat un passaman entà melhorar era seguretat des persones, sustot en iuèrn, pr'amor qu'eth carrèr ei arribent. Eth conjunt d'aguestes òbres a compdat damb un pressupòst de 7.000€ apuprètz. "Es accions



qu'auem amiat a tèrme s'an hèt en tot melhorar era seguretat des vesins e vesies, pr'amor qu'era carretèra de Gausac non auie guaire marge entà caminar e en carrèr Major mancaue un passaman entà qu'era gent non se quèigue sustot en iuèrn quan eth carrèr se gèle", comentè eth president dera EMD de Gausac, Jesús Ordoñez. ■

EMDs

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran destina este año un 15% más en la partida a los pueblos del municipio

Esta mejora, una de las prioridades del gobierno municipal de Vielha e Mijaran, se enmarca dentro de la aprobación de la 3ª modificación de crédito del consistorio aprobada por el Pleno Municipal celebrado el pasado 22 de agosto.

Este año, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran incrementa un 15% la partida dirigida a los pueblos del municipio. Este incremento se consigue gracias a la aplicación de la 3ª modificación de crédito del presupuesto municipal de 280.000 €, que permitirá que las EMD puedan ampliar las acciones que lleven a cabo.

Según el alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano, "los pueblos de nuestro municipio son una de las prioridades del gobierno municipal" y añadió que "este año podemos destinar un poco más de recursos a las EMD para que les gestionen e inviertan en aquello que consideren necesario".



Las EMDs, una de las prioridades para el gobierno municipal

Este incremento se consigue gracias a la aplicación de la 3ª modificación de crédito del presupuesto municipal de 280.000 €

Además, el Ayuntamiento ha enviado una carta a los vecinos y vecinas de los diferentes pueblos del municipio para explicarles más detalladamente los motivos de esta medida y las mejoras que supondrán para el conjunto de las EMD de cara a las inversiones que hubiesen previsto para 2018. ■

Grups municipaus



En junh de 2011 er Ajuntament de Vielha e Mijaran auie un deute financer de 2,5 millions d'euros. En junh de 2015 aqueth deute ère de 0 €. Paralellament se comencec a redusir eth deute de VIGESA (empresa que gestionaue eth Palai de Gèu. En an 2014 eth Palai de Gèu li supausec un còst ar Ajuntament de 350.000 € en totau).

Èra volentat, tanben obligada pes Leis que s'aprovèren, ère arténher (entad aguesta legislatura) qu'er Ajuntament poguer-se auer capacitat d'inversion e d'accion positiva entara creacion d'activitat economica, politiques sociaus "de vertat", crear naues empreses, naues empreses innovadores, daurir nau sectors economics entà non depéner, unicament, deth torisme. Ac podetz comprovar en tot lièger eth Document "Vielha ciutat intel·ligent, ciutat connectada". Autant, dejà auiem aprovat eth projècte (le traparatz en Ajuntament) entara reforma integrau dera Avenguda Castièro e Pas d'Arro entà crear ua grana via verda, dinamica, amable, economica e comerciau e d'autes inversions en tot eth municipi. Ua veritabla transformacion.

En darrèr Plen s'a aprovat eth Pressupòst 2019. Aguest preve un còst deth Palai de Gèu de mès de 500.000 € (150.000 € mès que hè quate ans, era pista barrada sense apariar e ua situacion cada viatge mès precària der equipament), e non i a agut inversions transformadores e cap alternativa ath torisme d'iuèrn. Ua gestion decebedora que ja compde tamb quate ans. Comencem a exigir projèctes estrategics, tamb guardada longa.



Pendent aguesti tres ans qu'eth grup d'Unitat d'Aran èm ath capdeuant deth govèrn municipau der Ajuntament de Vielha e Mijaran, auem trabalhà força entà arténher un cambi important ena situacion deth conjunt deth municipi. A estat un periòde de temps força complicat pera dificultat des normatives vigentes e pera situacion politica que se viu aué dia en Catalonha, e qu'a condicionat era gestion municipau.

Totun, ara que ja s'apròpe era fin d'aguesta legislatura, auem de veir es causes damb força optimisme, pr'amor que s'an amiat a tèrme un pialèr d'accions qu'an ajudat precisament a melhorar era vida des nòsti ciutadans, qu'ère un des objectius principaus que mos auiem mercat quan mos presentèrem en 2015. En aguest sens, er equip de govèrn ei força satisfèt e damb ànims entà contunhar en tot trabalhar per èster ath cant des vesins e vesies. Auem realizat força inversions enes dièrsi pòbles que formen part de Vielha e Mijaran, atau coma enes principaus installacions municipaus. En aguest sens, auem trabalhà entà trèir era nhèu des carrèrs en iuèrn, auem melhorat era ornamentacion des espacis publics de cada pòble ena primauera, e tanben d'autes accions tanplan importantes coma era neteja de toti es depòsits municipaus, er apariament des accèssi a toti e cadun des pòbles, e eth condicionament des cementèris.

Manquen dièrsi mesi entà acabar aguesta legislatura municipau, qu'encara amiarà mès accions positives entà Vielha e Mijaran.

Nadal

Vielha e Mijaran tornarà a lúder aguest Nadau

Un an més, Vielha e eth conjunt des pòbles deth municipi auràn un enlumenat ara nautada de çò que merite coma destinacion toristica de montanha de referéncia.

Pendent aguest Nadau, eth conjunt de Vielha e Mijaran tornarà a gaudir d'un enlumenat fòrça important entà receber aguest periòde hestiu. A arraitz deth convèni que se signèc en 2016, autan es carrèrs de Vielha coma es des dièrsi pòbles deth municipi gaudiràn d'ua berèsa que merite coma destinacion toristica de montanha de referéncia. Ath delà, enguan, aguest enlumenat de Nadau vierà acompanhat per prumèr viatge damb er enlumenat der arriu Nere en sòn tram de Vielha enquiara sua confluéncia damb er arriu Garona.

"Eth conjunt de Vielha e Mijaran dispause enguan, un aute viatge, d'un enlumenat fòrça important, a on toti es pòbles s'an metut fòrça po-

lidi entà receber aguesta epòca der an tanplan demorada per toti, coma ei Nadau", comente eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano. ■



Operativa la web turística de Vielha e Mijaran

www.visitvielha.com ofrece todo tipo de información turística, comercial y de servicios tanto de Vielha como del resto de pueblos que forman el municipio.

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran ha activado este año la nueva página web turística del municipio, que incluye todo tipo de información turística, comercial y de servicios sobre el conjunto de pueblos que forman parte de Vielha e Mijaran y servirá para reforzar el posicionamiento del municipio como destino de montaña de referencia en los Pirineos. "Este aspecto referencial es lo que nos lleva a desarrollar esta página web, donde las empresas del sector servicios se anuncian gratuitamente", comenta el concejal de Nuevas Tecnologías, Alberto López. ■

El nou aparcament d'autocaravanes de Mijaran registra una bona xifra d'usuaris durant els primers mesos

Aquesta instal·lació, pionera a la Val d'Aran, es va obrir a l'estiu i ha rebut visitants de diferents països d'Europa.

Des del mes d'agost, el nou aparcament ja es troba en funcionament i amb bones xifres de visitants. Només durant el primer mes es van enregistrar més de 150 pernoctacions. Aquest nou equipament, pioner a la Val d'Aran, té una capacitat per a 36 places, a on s'ofereix servei d'estacionament, descarrega d'aigües fecals, reciclatge d'escombraries, lavabos i wi-fi gratis.

La posada en marxa d'aquest equipament situa a Vielha e Mijaran com un dels primers municipis de Lleida en comptar amb una oferta d'aquests tipus, que a més de diversificar els seus serveis turístics soluciona el problema de l'aparcament incontrolat d'aquests vehicles a localitat, donant resposta a la normativa que no

permet el seu aparcament i pernocta a cap altre espai municipal.

L'empresa Cargoth Camper SL va construir l'aparcament sobre terreny municipal, amb un lloguer per 25 anys. Aquestes noves instal·lacions s'han construït sense que hagin suposat cap tipus de cost per als veïns del municipi. ■

L'equipament té una capacitat per a 36 places; ofereix servei d'estacionament, descarrega d'aigües fecals, reciclatge d'escombraries, lavabos i wi-fi gratis

"Estem satisfets amb la bona acollida que té aquest nou aparcament, ja que es tracta d'un sector turístic més que tenim al territori, i hem estat pioners en la seva construcció", va manifestar l'alcalde, Juan Antonio Serrano.



idCAT Mòbil

Què ei?

Ei un sistema d'identificació digital e de signatura electronica entà qu'es ciutadans poguen accedir ena sedença electronica sense auer de desplaçar-se tà un burèu presénciau tà hèr tràmits damb er ajuntament

Aguest sistema aufrís ar usatger un certificat digital damb contrasenha entà poder accedir as servicis digitals des administracions públiques

Coma registrar-se?

Per internet ena direcció <https://idcatmobil.seu.cat>

Damb certificat digital de ja instal·tat en ordenador

Sense certificat digital

Ei de besonh:

Document Nacional d'Identitat + Tarja Sanjana Individual deth CatSalut (Servei Català de la Salut) + Telèfon mòbil

Presénciaument en es Oficines d'Atenció Ciutadana dera Generalitat de Catalunya

Entà qué è de besonh er idCAT Mòbil?

Entà auer a tèrme tràmits damb es administracions públiques de Catalunya



AJUNTAMENT DE
VELHA E MIJARAN

Economía

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran aprueba un presupuesto de continuidad para el 2019

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran aprobó inicialmente el presupuesto municipal de 2019, valorado en 5.763.684,98€, durante la celebración del pleno ordinario celebrado el 21 de noviembre. A pesar de la LRSAL, esta cifra supone un 0,67% más que el presupuesto del año 2018 una circunstancia que permitirá mantener las dinámicas de acción e inversión de 2018.

El presupuesto supone un aumento del 0,67% respecto al año 2018, si bien se contempla la partida del alquiler anual de la pista de hielo móvil, que está prevista en el convenio con el Ayuntamiento de Barcelona que se materializará en las próximas semanas.

En la votación, celebrada el miércoles 21 de noviembre, el presupuesto fue aprobado con los

votos a favor de los concejales de Unitat d'Aran y de Ciudadanos, mientras que Convergència Democràtica Aranesa se abstuvo.

“ El presupuesto fue aprobado con los votos a favor de los concejales de Unitat d'Aran y de Ciudadanos, mientras que Convergència Democràtica Aranesa se abstuvo

"El presupuesto que hoy hemos aprobado es muy parecido al del año 2018, manteniendo la línea de acción de gobierno, que nos permite llevar a cabo acciones que mejoran la vida los ciudadanos de Vielha e Mijaran", afirmó el alcalde Juan Antonio Serrano. Y añadió que "desde el Ayuntamiento hacemos un gran esfuerzo, teniendo en cuenta que la Ley de racionalización y sostenibilidad de la administración local (LRSAL) nos limita y condiciona mucho el trabajo municipal y, por eso, esperamos que el actual gobierno central la modifique".

Durante la sesión plenaria también se aprobó la modificación del convenio personal laboral. ■

Vielha e Mijaran es solidaritza amb el càncer de mama

El passat 21 d'octubre, gairebé 200 persones van participar en la tradicional caminada contra el càncer de mama pels carrers de Vielha, organitzada per la Junta Local de la Val d'Aran de l'AECC.

Un any més, les veïnes i veïns de la Val d'Aran van tornar a sortir al carrer per solidaritzar-se amb la gent que ha patit i / o pateix càncer de mama. Com ja és habitual, la Junta Local de la Val d'Aran va organitzar la caminada contra el càncer de mama que va tenir lloc pels carrers de Vielha, una iniciativa que compta amb tot el suport i col·laboració de l'Ajuntament de Vielha e Mijarna. Al voltant de 200 persones van participar fent proclames a favor de la lluita contra aquesta malaltia.

Des de 2016, el consistori manté un conveni amb l'AECC-Catalunya, a través del qual treballa en la conscienciació i prevenció d'aquesta malaltia, i cedeix un espai físic a la Junta Local de la Val d'Aran per atendre les consultes de la ciutadania i dur a terme els serveis d'atenció psicològica. ■



Er ajuntament bonificarà as veïculs respectuosi damb eth miei ambient

D'acòrd damb es naues politiques de sostenibilitat e respècte damb eth miei ambient, eth plen der Ajuntament de Vielha e Mijaran deth passat 19 de seteme aprovèc era modificacion dera ordenança fiscau sus er impòst de circulacion, peth quau es veïculs electricis ibrids auràn ua reduccion d'aguesta taxa deth 75%.



Er Ajuntament de Vielha e Mijaran bonificarà as veïculs que son respectuosi damb eth miei ambient. En aquest sens, eth passat 19 de seteme s'aprovèc ena session plenària ordinària, era modificacion dera ordenança fiscau sus er impòrt as veïculs de tracció mecànica. A compdar der an que ven, i aurà ua reduccion deth 75% dera quòta a pagar as propietaris de veïculs electricis o ibrids, atau coma des veïculs bimodals, es impulsadi damb energia solar e es veïculs qu'empleguen biocombustible.

“ Aurà ua reduccion deth 75% dera quòta a pagar as propietaris de veïculs electricis o ibrids, atau coma des veïculs bimodals

Atau madeish, er Ajuntament se trape en tot acabar d'estudiar era possibilitat de plaçar diuersi punts de recarga electrica en municipi entàs veïculs electricis. "Vielha e Mijaran ei un municipi qu'apòste peth respècte ath miei ambient, e per açò, auem aprovat aguesta ordenança que permeterà qu'es veïculs electricis o ibrids agen ua bonificacion", comente eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano. E hig, que "damb aguesta modificacion, volem promòir era sensibilizacion ciutadana damb aquest ahèr, e en futur que i age emplaçaments suficients entà poder recargar era electricitat qu'an de besonh aquest tipe de veïculs". ■

III **Cultura**

Es grups aranesi de dances son d'aniversari

Era Còlha de Santa Maria de Mijaran a celebrat enguan eth sòn 45au aniversari, mentre qu'Es Fradins de Vielha an commemorat eth sòn 30au aniversari.

I a ua dita populara que ditz qu'"un pòble que s'identifique damb era sua cultura, ei un pòble invencible". Aguest ben poderie èster eth cas de Vielha, que pendent fòrça ans a sajat de mantier viues es diuèrses branques culturaus que conformen era sua identitat coma pòble. Ua d'aguestes activitats que trapam son es dances tradicionaus. En Vielha hè fòrça ans que se manten aguesta tradicion damb dus grups folklorics que son era Còlha de Santa Maria de Mijaran e Es Fradins de Vielha. Dus grups qu'enguan celèbren eth 45au e eth 30au aniversari respectivament.

Era Còlha de Santa Maria de Mijaran a es sòn incicis en an 1972, quan Angelina Cases, qu'ère mèstra en Vilac, s'amassèc damb Cisco Sambeat que tocaue er acordion e damb Lolita Beso de Vielha entà recuperar es balhs aranesi, que hège fòrça ans que s'auien deishat de barar. D'aguesta manèra comencèren a assajar, enquia qu'eth 8 d'octobre de 1973, aueren era prumèra serada oficiau entara Hèsta Major de Vielha. En aquest moment i auie 16 personas ena còlha e pòc a pòc anèren amassant a més gent. *"Nosati tostemp auem barat damb musica en viu, jamès damb cap tipe de reproductor o ajuda digitau"*, comente era responsabla dera còlha, Angelina Cases, que remerque qu' *"enes incicis tocàuem era musica sus çò qu'era gent rebrembaue, sustot Cisco, damb eth temps es nòsti musics an aprenut a hè'c damb nòtes"*.

Era Còlha de Santa Maria de Mijaran a es sòn incicis en an 1972 entà recuperar es balhs aranesi, que hège fòrça ans que s'auien deishat de barar

Centenats de personas an passat pera còlha ath long dera sua istòria, en tot auer-i un traspàs generacionau. De pairs a hilhs, e ara as arrehilhs. *"Èm ua grana familha. Çò que més avalor ei qu'es grani ajuden as més petiti que comencen a barar. Sò fòrça orgullosa de toti es membres"*, precise Angelina. Cada setmana assage ua trentia de personas, que dempús participen enes diuèrses hèstes majors dera Val d'Aran, e tanben en hestivaus e escambis damb d'auti terriòtoris. En aquest sens, ath delà d'auer barat en fòrça zònes d'Espanha, tanben ac an hèt en d'auti païsi coma França o Polònia.

Es Fradins de Vielha neisheren arraitz d'ua demana qu'er Ajuntament de Vielha e Mijaran hè'c a Quique Boya de Les entà que prebotgèsse un conjunt d'activitats culturaus qu'ère de besonh que se recuperèssen (teatre, dances,...) coma iniciatiua d'Amparo Serrano. En aquest sens en 1988 se produisí era fundacion d'Es Fradins a




Es Fradins de Vielha comencèren era sua activitat de recuperacion de dances, teatre.. en 1988 damb era participacion inciaua de 14 personas

on i èren tanben M^a José e Victòria Saurina. Ja en 1989, Pepita Aunòs, actuau presidenta dera Junta d'Es Fradins, entrèc a colaborar damb era còlha. *"Comencèrem damb 14 personas en tot assajar en antic cinèma de Vielha, dempús ena Sala Polivalenta enquia era sala de Betren qu'ei a on assajam ara"*, comente Pepita.

Es Fradins tanben barèren per prumèr viatge eth 8 de seteme entara hèsta de Vielha, e

des d'alavetz an anat participant en fòrça actes, en tot arribar a amassar a més de 200 personas. Ath delà des hèstes dera Val d'Aran, tanben an barat per fòrça lòcs d'Espanha, Dinamarca, Suïssa o Itàlia entre d'auti. *"Nosati baram damb era ròba tradicionau damb era que s'auie barat antigament. Actuaument, Jose Maria Boya nos ajude damb eth vestuari"*, argumente Pepita, qu'ath delà arregaís "as institucions que mos an ajudat e, sustot, as pairs e mairs des membres d'Es Fradins per auer confidat en nosati, e auemos deishat as sòn hilhs e hilhes entà barar". En aquest sens, Pepita tanben remerque era bona sintonia qu'i a en grop. *"Formam ua familha fòrça especiau. Qui a estat bèth viatge damb Es Fradins, tostemp serà dera còlha"*. ■



 Joenessa

Eth Centre de Joenessa de Vielha e Mijaran daurís es sues pòrtes entà Nadau

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran facilite aguest equipament entà qu'eth conjunt de joeni deth municipi age un espaci a on amassar-se pendent es dimenjades e damb recorsi especifics entà eri. Compdarà damb un dinamizador, e s'i poderàn celebrar talhèrs e d'agues activitats dirigides ara joenessa.

A compdar deth 22 de deseme, es joeni dispausen d'un nau espaci entà poder-se amassar: eth Centre de Joenessa de Vielha. Pendent aguest Nadau, aguest equipament demorarà dubèrt de 17:00 a 20:30 dera tarde (a excepcion des dies hèstius e vigílies, que demorarà barrat). Er objectiu ei qu'es joeni agen un espaci damb recorsi especifics entà eri, en tot potenciar eth sòn desenvolopament personau e innovador, fomentar abituds saludables, de conviuença e era sua integracion ena societat.



l'empleguen. En aguest sens, eth centre compde damb connexion a fibra optica damb 300Mb e WiFi, ordinadors, jòcs, taules e prestatges damb revistes de diuèrses tematiques entàs joeni.

"Èm satisfèts de poder daurir aguest espaci tan necessari entara joenessa de Vielha e Mijaran, pr'amor que pensam qu'aguest sector dera poblacion deth municipi a de besonh un endret com aguest, a on es joeni siguen es protagonistes. A despièch de que nosati lis aufrim er espaci fisic, volem que siguen es pròpris joeni qui s'ac hèsqen sòn e decidisquen quines activitats s'i pòden amiar a tèrme", comente eth còsso de Joenessa, Alberto López.

Aguest centre va dirigit, sustot, as joeni qu'an entre 10 e 25 ans, que supause eth 20% dera poblacion de Vielha e Mijaran. S'i pòden adreçar autant es joeni a nivèu individuau, coma es diuèrsi collectius qu'i a. Er orari deth centre se mantierà vigent cada dimenjada, de diuèndres a dimenge. Totun, se poderie estudiar era possibilitat de daurir-lo en d'auti dies entà amiar a tèrme activitats concrètes. ■

Aguest centre dispausarà d'un dinamizador que favorirà eth corrècte foncionament der espaci, e fomenarà era programacion d'activitats dirigides as diuèrses franges d'edats des joeni que l'empleguen

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran a finalizat es òbres d'adequacion dera bastissa der antic aucidèr de Vielha entà qu'es joeni agen un locau en bones condicions entà poder-se amassar. En sòn bastiment, eth centre a compdat damb era collaboracion de La Caixa, qua'aportèc 30.000€ en convèni signat damb eth consistòri entà ajudar enes òbres e eth mobiliari dera installacion.

Aguest centre dispausarà d'un dinamizador que favorirà eth corrècte foncionament der espaci, e fomenarà era programacion d'activitats dirigides as diuèrses franges d'edats des joeni que

Era Bibliotèca Generau de Vielha celèbre eth sòn 17au aniversari damb un ample programa d'activitats

Deth 20 ath 24 de noveme, era Bibliotèca Generau de Vielha commemorèc eth sòn 17au aniversari damb un vast programa d'activitats dubèrt a toti es publics coma eth club de lectura, era presentacion de libres, teatre musicau, liurament des prèmis des concorsi de microrelats e de fotografia e ua session de condes, entre d'agues activitats.

Maria Verges, còsso de Cultura de Vielha e Mijaran, profitèc era escasença entà "*felicitat ara Bibliotèca e as sòns treballadors per mantier via aguesta installacion pendent fòrça ans e que poguen contunhar fòrça ans mès en aguest espaci qu'ei tanplan important entath municipi*". ■



EL Palai de Gèu de Vielha amplía su oferta lúdica con nuevas clases de zumba y de yoga

El zumba se ha recuperado los martes y jueves, mientras que las sesiones de yoga, que también se llevan a cabo martes y jueves, cuentan con una clase más los jueves.

Desde este otoño, el Palai de Gèu de Vielha ha ampliado su oferta lúdica los martes y los jueves, con dos actividades: el zumba y el yoga. El zumba ya se había hecho hace unos años y se ha vuelto a recuperar: las clases se lle-

van a cabo todos los martes y los jueves entre las 20:00 y las 21:00 y está disponible sólo para los abonados del Palai de Gèu. Por otro lado, el yoga una actividad consolidada, amplía su oferta con una sesión más los jueves. Las clases se imparten los martes entre las 15:30 y las 16:50 y entre las 17:20 y las 18:40. Y los jueves, tienen lugar entre las 11:30 y las 12:50 y ahora también entre las 15:30 y las 16:50. Dada la alta participación que hay en esta actividad, es necesario reservar plaza con algún día de antelación para asegurar disponibilidad (pre-

sencialmente en el Palai de Gèu o llamando al teléfono 973642864)

"Con estas actividades diversificamos todavía más la oferta lúdica que los vecinos del municipio y de toda la Val d'Aran pueden llevar a cabo en el Palai de Gèu de Vielha", comentó el concejal de Deportes de Vielha e Mijaran, Alberto López, al presentar las novedades, quien añadió que "esta instalación es el equipamiento deportivo y lúdico de referencia, y por eso incorporamos nuevas actividades para que pueda disfrutarlo el máximo número de gente posible". ■

Turisme

Vielha e Mijaran participa a la fira Expotural de Madrid

El municipi va ser present amb un estand promovent la seva oferta turística i la de la Val d'Aran al costat de diverses empreses del territori en aquesta fira especialitzada en el turisme d'interior i de muntanya.

De l'1 al 4 de novembre, Vielha e Mijaran va participar a la 1era edició de la fira Expotural al recinte IFEMA de Madrid. Una fira adreçada a promoure la natura, el clima i el turisme d'Espanya, on van estar representades fins a 11 comunitats autònomes, i alguns països com Nepal, amb un gran protagonisme en la fira, el Marroc, etc.

Vielha e Mijaran va assistir, en col·laboració amb diversès empreses del territori, amb un estand promovent l'extensa oferta turística del municipi. Juan Antonio Serrano, alcalde del municipi, va participar a l'acte inaugural d'Expotural, on hi va haver una trobada d'alcaldes de dife-

rents municipis de muntanya i d'altres països, sent rebuts per l'alcaldesa de Madrid, Manuela Carmena. "La presència de Vielha e Mijaran en Expotural és una gran oportunitat per a promocionar el nostre municipi davant del gran nombre de persones arribades de diferents indrets

d'Espanya i d'altres països" manifestà Juan Antonio Serrano.

Expotural va acollir una àmplia oferta de turisme de neu i muntanya, i també va esdevenir la seu del 1r Fòrum Internacional de Turisme de Natura i Turisme Sostenible. ■



“ Aquesta fira, especialitzada en la promoció del turisme d'interior i muntanya, va tenir lloc de l'1 al 4 de novembre

Nueva parada en Vielha del autobús de la ruta circular "Reino del Aneto" que une Benasque y Luchon

Desde este verano, el autobús que une las localidades de Benasque y Luchon en la ruta circular "Reino del Aneto", también cuenta con una parada en Vielha. Este servicio forma parte de las acciones e iniciativas impulsadas por el proyecto Interreg-POCTEFA firmado por los ayuntamientos municipales de las 3 poblaciones, para fomentar la promoción conjunta de dichos territorios.

Fruto del acuerdo establecido entre los Ayuntamientos de Benasque, Luchon y Vielha en el marco del proyecto de cooperación Interreg-POCTEFA durante el pasado verano este autobús, que además de facilitar la movilidad aporta un recurso turístico muy atractivo, cuenta con un punto de recogida en Vielha, concretamente en la Avenida Calbetó Barra, en el mismo lugar donde habitualmente paran los autobuses de línea de la Val d'Aran.

Maria Vergés, segunda Teniente de Alcalde de Vielha e Mijaran y principal responsable de este proyecto en el Ayuntamiento de Vielha manifestó en el momento de dar a conocer este nuevo servicio que *"esta acción supone un paso más en el proyecto de promoción conjunta entre Benasque, Luchon y Vielha e Mijaran, incluida en el proyecto POCTEFA-Reino del Aneto, para promover conjuntamente los diferentes territorios, una iniciativa muy positiva y beneficiosa para el desarrollo turístico y económico de nuestros municipios"*.

De cara al 2019 está prevista, también dentro del proyecto POCTEFA, la puesta en marcha de otras iniciativas como la creación de una estación de trail y senderismo en Vielha e Mijaran.

El autobús ofrece dos servicios a lo largo del día y está activo los meses de julio, agosto, septiembre y octubre. La empresa encargada de prestar el servicio es Autocares Pirineos 3000 SLU; para poder viajar en el autobús es necesario reservar la plaza con antelación. ■

8au Mòstra de Cinèma Etnografic "Pirenèu Recuperat"

Era sala d'actes Era Audiovisuau de Vielha s'aumplec d'aficionadi ath cinèma e as costums e tradicions des nòsti pòbles entà gaudir des projeccions programades damb motiu dera celebracion d'aguesta mòstra de cinèma etnografic.

Eth passat 16 d'octobre, Vielha acuelhec ua naua edicion dera Mòstra de Cinèma Etnografic "Pirenèu Recuperat", qu'aguest an se presentaue damb dus documentaus escuelhudi entad aguesta mòstra: "Diari d'ua transumància", d'Antoni Martí; un documentau de 31 minutes filmat en 1988 e eth "Prumèr concors d'esquí deth Pallars-Espot", de Josep Camp; film de 12 minutes der an 1954.

En declaracions de Maria Vergés, dusau tinent d'alcalde de Vielha e Mijaran, "aguesta Mòstra de Cinèma Etnografic mos permet recuperar, e en fòrça casi descorbir, imatges inedites e istoriques sus eth passat dera nòsta societat. Son ua manèra excellenta de gaudir, en aguest cas, damb imatges sus era pagesia e er esquí des ans 50 e 80 deth sègle XX".

Damb era projeccion d'aguesti dus documentaus, Vielha barrèc era edicion d'aguest an dera Mòstra de Cinèma Etnografic. ■



Empleo

Positivo balance del primer "Job Dating"

El Palacio de Deportes de Vielha e Mijaran acogió el 23 de octubre la primera edición del Job Dating, una pionera iniciativa cuyo objetivo es fomentar contrataciones para la temporada de invierno entre las empresas y los trabajadores de la Val d'Aran y del sur de Francia.

El primer Job Dating, organizado por la oficina del Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC) de Vielha con la colaboración del Grèmi d'Ostalaria dera Val d'Aran, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran y el Pôle d'Emploi francés, se cerró con un gran éxito y la participación directa de más de 300 personas. Además de la gente que participó presencialmente, se recibieron cerca de 150 currículums vía correo electrónico.

Esta novedosa iniciativa, la primera de estas características celebrada en Lleida, contó con la presencia de una treintena de empresas, que presentaron casi 250 ofertas de trabajo. Según el responsable de la oficina del SOC de Vielha, Jesús Vergés, "la respuesta de la gente a esta primera edición del Job Dating Vielha ha sido muy positiva, porque ha venido mucha más gente de la que podíamos esperar".



Cerca de 500 personas presentaron sus currículums para cubrir las 250 ofertas de trabajo presentadas

"Para Vielha e Mijaran, esta primera edición del Job Dating Vielha ha sido muy satisfactoria. Desde el Ayuntamiento queremos agradecer a los organizadores, a las empresas y a la gente que han participado, su interés y esfuerzo para que haya sido un gran éxito", comentó el

alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano. Quien añadió que "hemos sido pioneros en Catalunya en la celebración de un evento como este a favor de unir las relaciones entre las empresas y trabajadores".

Desde la organización se llevará a cabo un seguimiento de la acción para comprobar si, finalmente, se han cubierto los lugares de trabajo ofrecidos. La intención de los organizadores es que las jornadas de Job Dating puedan llevarse a cabo dos veces al año: una para la temporada de invierno, y otra de cara a la de verano. ■

En marcha la 4ª edición de la programación cultural familiar "Vielha en Scena"

El ciclo, organizado por el ayuntamiento de Vielha e Mijaran con la colaboración de Aran Teatre, consta de seis actuaciones, una por mes de noviembre a abril, que se llevarán a cabo en la sala Era Audiovisuau.

El 3 de noviembre comenzó la cuarta edición del ciclo de programación cultural familiar "Vielha en Scena" con el espectáculo "Minuts", de Marcel Gros, que cedió el testigo a la actuación

de Charliè Mag, titulada "Formidable", celebrada el 1 de diciembre. En 2019, continuarán las actividades con "La Gallina dels Ous d'Or" de ZZ Teatre, prevista para el sábado 12 de enero. El 2 de febrero La Tal ofrecerá "Italiano Grand Hotel"; mientras que el 2 de marzo llegará el turno para El Sidral, que presentará "Nora i el Conte Perdut". El 6 de abril, el ciclo Vielha en Scena cerrará sus puertas con la actuación de Festuc Teatre y su representación de la obra "Adèu Peter Pan".

Las actuaciones se llevarán a cabo en la Sala Era Audiovisuau a partir de las 18:00 al precio de 5€. La programación de este ciclo responde a la voluntad del consistorio de ofrecer una respuesta lúdica, cultural y educativa de calidad a los más pequeños de la población y a sus familias. "Con esta 4ª edición de Vielha en Scena, consolidamos una oferta muy divertida para los más pequeños, con precios populares. Un ciclo que se suma a todas las actuaciones gratuitas que el Ayuntamiento ofrece a lo largo del año a los más pequeños", declaró la concejala de cultura de Vielha e Mijaran, Maria Vergés. ■



Era Castanhada, tradicion, germanor, bon ambient

Es cobèrts der Ajuntament de Vielha e Mijaran acuelhec ua naua edicion dera tradicionau castanhada. Aguesta hèsta siguec, un aute viatge, un exemple de germanor e companhia e servic entà contunhar en tot gaudir e reivindicar ua tradicion nòsta coma ei era castanhada. Sense dobte, ua grana trobada plea de vesins e vesies que gaudiren fòrça pendent aguesta hèsta, celebrada eth 27 d'octobre, a on tanpòc manquèc era visita d'"Esperanceta".

Esports

Acte de reconeixement a Esportistes i Entitats de l'Alt Pirineu i Aran 2017

La localitat del Pont de Suert va acollir el passat 20 de setembre la segona edició d'aquest esdeveniment, organitzat per la Secretària d'Esports de la Generalitat, que té per objectiu reconèixer el treball i els èxits esportius aconseguits pels esportistes de l'Alt Pirineu i l'Aran en el decurs de la passada temporada. En aquesta ocasió, l'esport aranès va estar re-

presentat pel Club Curling Val d'Aran, Lydia Iglesias, Maria Iglesias i Pau Vidal (ANEC), Júlia Bargalló, Marta Céster, Pol Salvat i Marta Moreno (CAEI), Tòn Cónsul (FCB), Ares Capdevila, Martí Alonso i Aina Masip (CEGVA), Alex Paris (AISC), Eugènia Brotons, Lisa Vallcorba i Anna Esteve (CEVA) i Andreu Perdices (Club Voleibol Sant Pere i Sant Pau). ■



La 1ª Lliga de Futsal de la Val d'Aran, tot un èxit



El Palau d'Esports de Vielha va acollir durant el passat mes d'agost la primera edició de la Lliga de Futsal de la Val d'Aran, que va esdevenir tot un èxit d'organització, esportivitat i participació, amb 9 equips inscrits. Finalment, l'equip Labrid Shoes es va proclamar campió d'aquesta competició que va néixer arran d'un acord entre l'Associació Esportiva Fotbòl d'Aran (AEFA) i

l'Ajuntament de Vielha e Mijaran durant la celebració de l'última edició de les 30 hores de Fútbol Sala Vila de Vielha i que ha nascut amb la voluntat de consolidar-se al calendari esportiu estival de Vielha e Mijaran.

La competició celebrada durant el passat mes d'agost va comptar amb la participació de 9 formacions. El Labrid Shoes es va proclamar vencedor de la prova

Des de la regidoria d'esports de l'ajuntament es valora molt positivament aquesta iniciativa ja que ajuda a fomentar la pràctica esportiva, un dels reptes del consistori, i a donar continuïtat a altres competicions similars com les 30 hores de Fútbol Sala i permet mantenir un us continuat d'una instal·lació tan emblemàtica com el Palau d'Esports. ■



El deporte popular, una apuesta de futuro

Un año más, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, a través de su concejalía de deporte, ha puesto al alcance de los vecinos y vecinas del municipio toda una serie de actividades deportivas -llevadas a cabo desde el pasado 1 de octubre en el Palacio de Deportes de Vielha de lunes a jueves- con el objetivo de facilitar el acceso a la práctica deportiva y fomentar la socialización de las vecinas y vecinos y los hábitos saludables. ■



Destacada participacion dera representacion d'esportistes d'ADDA enes Jòcs Special Olympics

Es resultats des 8 membres dera delegacion esportiva dera Associacion d'Andicapats dera Val d'Aran (ADDA) participants ena darrèra edicion des Jòcs Special Olympics, celebrats deth 4 ath 7 d'octobre en La Seu d'Urgell e Andòrra, siguec francaments positiva, en tot artèrher un totau de 10 medalhas olimpiques: 4 d'aur e 3 d'argent e bronze respectivament. Ena competicion participèren un totau de 1500 esportistes. Felicitats peth sòn esfòrc e participacion e, a ADDA, peth sòn trabalh sense descans en benefici dera melhora dera qualitat de vida e fomentar er includiment deth collectiu d'amendrits psicologics dera Val d'Aran a traùes der esport e der òci.

◀ Deportes

Vielha e Mijaran, un punto de referencia para la celebración de actividades deportivas amateurs y de alto rendimiento multitudinarias

Durante todo el año la actividad deportiva en Vielha individual o colectiva, tanto a nivel amateur como profesional, es una constante. No obstante, durante los meses de verano la capital de la Val d'Aran se convierte en el punto de referencia y acogida para un gran número de pruebas, competiciones y encuentros deportivos que, además de proyectar y dar gran notoriedad a Vielha e Mijaran y el conjunto del valle, son una fuente de dinamización económica muy significativa para el municipio, con las positivas consecuencias que de aquí se derivan para la población y el tejido productivo y de servicios de nuestro municipio.



▲ La Pedals de Foc Non Stop se supera a sí misma

Un año más, la Pedals de Foc Non Stop, llevada a cabo el pasado 30 de junio, se ha vuelto a superar consiguiendo un nuevo récord de participación con 969 inscritos de once nacionalidades diferentes. Impecable organización y una positiva valoración de los participantes y acompañantes; entre unos y otros cerca de 3.000 personas que generaron unos ingresos cercanos de los 350.000 €.



▲ Àlex Márquez i Emili Alzamora, participantes en una Rodibook de récord

La 7a edición de la Rodibook, con salida y llegada en Vielha, atrajo a 853 moteros, todo un récord de inscripciones, para recorrer los 630 km programados por la organización con más de 5.000 curvas y 15 puertos de montaña que permitió a los participantes descubrir buena parte del paisaje del Pirineo francés. Ya ha empezado la cuenta atrás para la próxima edición que tendrá lugar el 30 y 31 de agosto.



◀ Buen impacto económico del paso del Tour de Francia por la Val d'Aran

Un año más, la gran serpiente multicolor cruzó la frontera para adentrarse en territorio aranés y traer consigo todo el espectáculo que conlleva el paso de una etapa del Tour de Francia. En esta ocasión, la carrera no se detuvo en nuestra ciudad, pero su paso por la Val d'Aran tuvo un significativo impacto para la economía local con más de 150.000 € de ingresos para los establecimientos hosteleros de Vielha e Mijaran ya que, a pesar de que la etapa acabara en Bagnères-de-Luchon, la mayor parte de los equipos y la organización de la prueba se hospedaron en los hoteles del municipio.

▼ Más de 1.200 participantes y cerca de 5.000 pernoctaciones gracias a la Trail Vielha-Molieres

A pesar de su "juventud" la Trail Vielha-Molieres 3010 se ha convertido ya en una de las actividades deportivas de referencia y con una mayor proyección mediática para Vielha. La 2a edición de la Trail Vielha-Molieres 3010 contó con una participación de 1.200 participantes, superando los guarismos de la pasada edición. La prueba, que se disputó en tres modalidades de distancia 42, 23 y 11 kilómetros, aportó unos ingresos para nuestra ciudad cercanos a los 300.000 €.



▲ Vielha e Mijaran, epicentro deportivo del Pirineo durante el verano

Durante todo el verano la celebración de actividades deportivas en Vielha e Mijaran ha sido continua convirtiéndose en el verdadero punto de referencia deportivo de los Pirineos. El colofón a este intenso calendario se puso el fin de semana del 15 y 16 de septiembre con la celebración de la Trans-Nomad de BTT y la 16 Bonaigua Experience Gran Fondo de cicloturismo -con salida y llegada en Vielha, tras subir dos veces al Puerto de la Bonaigua. Ambas contaron con una gran participación de aficionados al deporte de los dos pedales y como el resto, supusieron una buena herramienta para dinamizar la economía local.

✦ Era entrevista

“Era Comission des Hèstes de Vielha ei ua grana familia, damb qui auem trabalhat entà aufrir era melhora hèsta possible cada an”

Laguens dera Comission des Hèstes de Vielha i trapam fôrça gent que trabalhe pendent fôrça ans entà aufrir eth programa mès complèt entà totes es edats. Anna, Ruben e Quim son un exemple d'aguesti vesins e vesies qu'an invertit fôrça temps ena Comission, en tot èster es presidents pendent diuèrsi ans. Era sua experiència ei eth valor mès ben sauvat entàs naues generacions.



ANNA ESPAÑA 25 ans, Vielha. Resident en Vielha e en tot trabalhar en plan de garantia juvenil deth Conselh Generau d'Aran en airau de servicis sociaus.

RUBEN BELLA 26 ans, Vielha. Actuauments resident en Barcelona. Auditor en risqui tecnologicis ena enterpresa Deloitte.

QUIM PIRIS 25 ans, Vielha. Actuaument viu en Casau e trabalhe en França coma fisioterapeuta

Guairè ans as estat ena Comission de Hèstes de Vielha e quines foncions as desvolopat?

Anna España È estat laguens dera comission de hèstes pendent 8 ans. En an 2011 entrè coma Reina des hèstes de Vielha, e en an 2014 coma presidenta des hèstes en-quith 2018.

Ruben Bella Semble que siguec ager eth primèr dia, mès damb aguest son ja 9 ans es qu'è damb part d'aguesta comission. De toti aguesti, 5 an estat coma membre e 4 coma president.

Quim Piris Ena comission i è estat pendent 5 ans, des quaus un coma (se se me permet era expression) coma soldado raso e quate coma president damb es mèns companhs Ruben Rella e Anna España. Es foncions que cada un hè ena comission se poderie dider que son-que son limitades pes ganes de trabalhar de cadun e peth temps deth que dispose.

Dempús de fôrça ans ena Comission, quini son es recòrds que sauves damb mès illusion?

A.P. Poder compartir moments d'arrir, confessions e sopars de comission damb toti es mèns companhs. A on sense voler crees coma ua petita familia damb persones qu'en d'aute entorn dilhèu non te i relacionaries.

R.R. En toti aguesti ans an passat tantes causes e auem hèt tant, que serie fôrça dificil decidir-se. Ath delà, mès d'un serie melhor non condar-lo. Per aquerò, voi resumir cada an des hèstes coma era soma de molti rebrembes, pr'amor que toti eri les è pogut gaudir e compartir damb granes persones.

Q.P. Aquerò que cada an quan s'acabe era hèsta rebrembi damb mès nostalgia ei eth dia dera baixhada deth Cap dera Vila. Ei un dia fôrça polit en qué mos trapam toti sense importar era nòsta edat e mos ac passam plan ben, autant s'eth

temps ac permet coma se non. Ua auta part molt polida ei era familia que se forme ena comission.

Qué a supausat tà tu auer podut formar part dera Comission pendent fôrça ans dera tua vida?

A.P. Moments de tot, autant de tension e estrés, coma moments divertidi e d'arrirs qu'è pogut compartir damb nau amics damb es quaus aprenes a trabalhar en equip.

R.R. Ei ua grana experiència que recomani as joeni qu'an de viuer. Ena comission coneishes a fôrça gent qu'en d'auit moments, segurament non auries coneishut. Èm ua grana familia que trabalham entà aufrir, a tota era gent que ven entàs hèstes, eth melhor programa possible pendent eth temps que duren aguestes hèstes.

Q.P. Te hè a viuer era hèsta d'ua forma fôrça diferenta, ja qu'acabes en tot anar entà toti es actes e non sonque ad aqueri que son enfocadi ara nòsta franja d'edat. Èster dera comission te hè a viuer era hèsta fôrça mès intensament.

A estat facilè era colaboracion entre era Comission e er Ajuntament?

A.P. Pendent toti es ans qu'è estat laguens dera comission auem agut tostemp personas de referència coma Maria Jose Saurina e Ana Tena, mès enes darrèri quate ans auem pogut auer un melhor trabalh en equip ajuntament-comission gracies a Alberto López que li a tornat a dar eth pes des hèstes ara comission.

R.R. Era vertat ei qu'òc. Tot e que de viatges era gent pense çò de contrari. Er ajuntament tostemp ha confidat en nosati e mos a dat era libertat entà organizar es hèstes com a nosati mès mos a agradat. Mos a deishat méter en moviment es idèes que pensàuem e, de viatges tanben bèra lhoqueria. En aquera part èm fôrça contenti damb toti eri, mès sostut damb Alberto López.

Q.P. Ei vertat que non tostemp ei facil convèncer ar Ajuntament entà hèr çò que mos agradarie ara comission e ath revèrs. Mès, jo pensi que pendent eth temps que jo è es-

tat ena comission auem sabut trabalhar amassa entà poder aufrir ues bones hèstes cada an.

Penses qu'era gent avalòre coma cau eth trabalh qu'amiatz a tèrme es membres dera Comission?

A.P. Supausi que coma en toti es lòcs i a opinions diuèrses. Ei vertat qu'era gent ei fôrça dada ath planh facil sense meter-se en lòc a on èm. Mès, generaument, credem que damb es ans auem creishut e, en tot aufrir activitats entà totes es edats, e era gent ac avalore.

R.R. Òc, m'agrade pensar qu'era gent deth pòble se trape contenta damb eth trabalh qu'auem hèt entàs hèstes pendent toti aguesti ans. Nosati tostemp auem agut un pensament clar: sajar cada an de hèc melhor qu'er anterior, en tot hèr qu'era gent deth pòble gaudisse tant coma ac auem hèt nosati.

Q.P. Pensi qu'i a gent qu'òc e gent que non, coma tot en aguesta vida. Ei vertat que non tostemp ei facil de veir eth trabalh qu'i a darrèr d'ua hèsta tan grana coma era de Vielha, mès pogui assegurar que n'ei fôrça.

Recomanaries as joeni que se-guissen eth vòste exemple tà formar part dera Comission

A.P. Per supausat qu'aniami a toti es joeni que volguen formar part dera comission. Es hèstes les hèm toti e èster part dera comission non ei sonque auer quauqui privilègis, ei bastir un grup de joeni damb fôrça ganes de contribuir e gaudir d'ua experiència naua e viuer es hèstes d'auta forma.

R.R. E tant! ei ua experiència incredible! Cada an t'ac passes coma se siguesse eth primèr. Formar part dera comission t'ajude a viuer es hèstes pleament, non sonque de net. Gaudisses fôrça, coneishes gent incredible e acabes viuent moments unics.

Q.P. Per supausat qu'òc, ei primordiau qu'i age un relèu generacionau e qu'es mèns joeni s'impliquen enes ahèrs deth pòble. Les animi a toti a qu'agen iniciatiua e mos estonen cada an damb naues propausas, en tot conservar tostemp er esperit de hèsta que mos a amiat enquia aciu. ■

Vielha de toti

Era revista dera gent de Vielha e Mijaran

Edite AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

CORDINACION Z! Comunicaci6n & Eventos FOTOGRAFIA Ajuntament de Vielha e Mijaran

DESSENH, MAQUETACION, IMPRESSION Ideas Editoriales 3003, S.L.

Vielha de toti a ua tirada de 3.000 exemplars e se despartis de franc en tot eth municipi de Vielha e Mijaran